

TÉLÉ SÉCURITÉ

L'assistance 24h sur 24h P3



DÉMOCRATIE

Le Conseil passe à l'action P7



HÉBERGEMENT

Comment et où se loger ? P6



Valentine et la traversée du siècle

P8



RESTER CHEZ SOI en toute tranquillité

Portraits croisés de Christine et Claudine, aides à domicile, qui conçoivent leur métier comme un échange enrichissant. P4 ET 5

ENQUÊTE

Retour sur le questionnaire P7



PRATIQUES
ET UTILES

SERVICE
ANIMATION CULTURELLE
RETRAITÉS
PERSONNES ÂGÉES
13, rue André Romand
01 48 79 63 63
01 48 79 66 37

Services municipaux
d'aide à la personne
regroupés au 19-21,
rue Jacques Duclos
CLIMAD (centre de
liaison et d'information
pour le maintien
à domicile des
personnes âgées)
01 48 79 40 60
MAD (maintien
à domicile)
01 48 79 40 50
SSIAD (service de soins
infirmiers à domicile)
01 48 79 40 70

Police secours
17

Police nationale
01 48 19 30 00

Police municipale
01 48 69 04 64

Pompiers
18

Samu
15

SOS médecin
01 47 07 77 77

Centre anti-poison
01 40 05 48 48

Hôpital Robert Ballanger
01 49 36 71 23

OXYGÈNE - journal d'informations de la ville
d'Aulnay-sous-Bois * mercredi 29 avril 2009.
Hôtel de ville • BP 56, 93602 Aulnay cedex
Tél. : 01 48 79 63 63 • Fax : 01 48 79 63 39
Directeur de la publication : Gérard Ségura
Directeur de la rédaction : Christophe Lopez
Conception graphique : Xavier Blanquet
Rédacteur en chef : Stéphane Legras
Numéro rédigé par : Emmanuelle Friedmann
• Illustrations : Ted, Alain Bernuzeau.
Réalisation : Itinéraire conseillé
Impression : Direct impression
Imprimé sur papier recyclé
Tirage : 36 000 exemplaires
Dépôt légal : 2759/01.



“Améliorer la vie des seniors !”



Evelyne Demonceaux, adjointe au maire en compagnie
des seniors du foyer-résidence des Cèdres

C'est un plaisir pour nous de prolonger le dialogue engagé depuis mars dernier avec vous et de vous faire part des perspectives que l'équipe municipale souhaite développer tout spécialement pour les seniors dans les mois à venir.

Nous tenons à vous remercier pour l'enthousiasme avec lequel vous avez, à chacun de nos échanges - lors des banquets des retraités, des sorties-promenade ou bien dans les foyers-clubs - répondu présents en participant très nombreux à un questionnaire visant l'évolution des services et des offres faites aux seniors à Aulnay-sous-Bois. Nous vous en restituerons ici, les résultats et les perspectives.

De ces dialogues constructifs sont nés plusieurs grandes avancées et projets

- tout d'abord une décision concernant le service « télé-assistance »
- notre volonté d'améliorer les déplacements des seniors dans la ville
- ouvrir d'autres espaces d'accueil dans les quartiers éloignés des foyers-clubs
- renforcer et diversifier les services d'aide à domicile

Comme vous le constatez, nous sommes sur le terrain à vos côtés, pour vous accompagner dans tous les temps forts de votre vie.

Evelyne Demonceaux,
adjointe au maire
chargée des retraités et des personnes âgées.

TÉLÉ-ASSISTANCE

UN OUTIL DU MAINTIEN
À DOMICILE

Le contrat de l'ancien prestataire ayant pris fin le 31 mars, la Ville en a profité pour proposer aux Aulnaysiens des prestations de qualité à un coût inférieur.

➔ **E**n cas de chute, de malaise ou d'accident, la télé-assistance est d'un grand secours pour les personnes âgées. Il suffit d'appuyer sur un bouton pour être immédiatement mis en relation avec une cellule d'écoute disponible 24h sur 24 et 7 jours sur 7 qui déclenchera, si nécessaire une intervention à domicile. Ce dispositif se présente sous la forme d'un collier, d'un bracelet ou d'un médaillon, toujours accessible, peu encombrant et assez discret. Ce service a été mis en place par la Ville dès 1988. La Municipalité signait un contrat avec un prestataire de télé sécurité et veillait au bon déroulement de la prestation. Une grille tarifaire était établie selon les revenus des personnes. La majorité des abonnés payaient la somme conséquente de 37,20 euros par mois. "J'ai rencontré des personnes âgées prêtes



à rendre l'appareil car elles ne pouvaient plus payer l'abonnement" signale Evelyne Demonceaux, adjointe chargée des retraités et des personnes âgées. Comme le contrat avec le prestataire prenait fin au 31 mars 2009, l'équipe municipale a lancé une réflexion sur ce service. Une étude comparative des différents prestataires a été menée, notamment avec « télé assistance 93 », le service du conseil général qui propose pour un service équivalent un tarif unique de 13 euros. En cas de problème, de panne d'appareil, tous les prestataires interviennent eux-mêmes très rapidement au domicile. Il est donc inutile que la Ville assure ce service en gestion propre. Depuis plus d'un mois, le personnel du service maintien à domicile (MAD) informe chaque abonné et leur famille sur la modification de la prestation, laissant à chacun le libre choix du prestataire, ancien, « télé assistance 93 » ou autre. Le service MAD reste à la disposition des personnes pour tout renseignement concernant la télé-assistance.

MAINTIEN À DOMICILE

Rester chez soi e

➔ Christine et Claudine sont aides à domicile. Plus qu'un service rendu aux seniors, elles conçoivent leur métier comme un échange enrichissant.

« Claudine, tu ne m'as pas fait de bibi ! »
 « Claudine Loïal-Claire est aide à domicile au sein du service municipal MAD. Et quand elle arrive chez les personnes dont elle fait le ménage, ou les courses, on sent tout de suite que de solides liens se sont tissés avec eux. Quand Jeanine Céballéro réclamera une bise, Pierre Vignes lui fera admirer ses dernières plantations. « J'ai passé au départ un CAP petite enfance et travaillé un temps auprès des tout-petits. Mais je préfère encore plus le contact avec les personnes âgées. Vous apportez beaucoup aux enfants, mais les personnes âgées, ce sont elles qui vous apportent ! Elles me racontent leur vie, j'apprends tous les jours. C'est un métier passionnant », assure Claudine qui exerce depuis 1990. Elle sait que les bénéficiaires l'attendent avec impatience et s'adapte à leur demande, se promène avec ceux qui peuvent sortir, fait le ménage ou les courses pour ceux qui le souhaitent. Dans la plupart des cas, tous cherchent plus le contact que le ménage ! Et elle ne manque jamais de prendre des nouvelles de la famille. « Pierre Vignes me raconte aussi sa vie passionnante. Il a été ouvrier, résistant, puis a fait du théâtre », explique-t-elle. Sans oublier de demander à ce cordon bleu ce qu'il va préparer pour son traditionnel repas avec ses amis. Aide à domicile, Christine Girolet l'est depuis 26 ans. « En plus du ménage et des

courses j'aide parfois à remplir des papiers », détaille-t-elle en soulignant, comme Claudine, que les seniors apprécient surtout de « passer un moment convivial, de parler de tout, de leur vie, de leurs enfants, de leurs passions ». Si le métier est parfois difficile, elle en retient le contact humain. Elle s'occupe d'environ six personnes par jour. Elle consacre une heure à chacune, une aide adaptée à la personne. « Je vois certains tous les jours, d'autres une fois par semaine. Parfois certains nous regardent comme des intrus, il faut un peu de temps pour leur montrer que nous sommes là pour les aider, pour qu'ils puissent rester chez eux », avoue-t-elle. Voilà un aspect auquel tient Claudine Loïal-Claire. « Nous ne sommes pas là pour faire à leur place mais pour les aider à faire », confirme-t-elle en s'enquérant de la dernière soupe de Pierre. « Ne vous inquiétez pas : la prochaine fois je vous en mettrai de côté ! »



toute tranquillité



Le maintien à domicile

Il permet aux habitants d'Aulnay de rester chez eux le plus longtemps possible dans de bonnes conditions. Le maintien à domicile accompagne les personnes de plus de 60 ans en perte d'autonomie dans certaines tâches de la vie quotidienne. Ce service propose différentes prestations mises en place avec la personne et son entourage proche. Il peut s'agir d'aide à domicile (course, hygiène, cuisine, ménage, loisirs et démarches administratives), de portage des repas ou de la télé-assistance. Ces services sont payants mais différentes aides peuvent être obtenues, en fonction de ses revenus.



MAD

19-21 RUE JACQUES DUCLOS

LUNDI, MERCREDI,

JEUDI ET VENDREDI

DE 9H À 12H

ET DE 13H30 À 17H30

LE MARDI DE 13H30 À 17H30

TÉL. : 01 48 79 40 50

LOGEMENT



Comment et où se loger ?

Au fil des années, il est parfois difficile de rester seul chez soi et même si le choix des personnes s'oriente en général en faveur du maintien à domicile, il est important que l'hébergement en institution puisse être envisagé.

Différentes alternatives existent selon qu'il s'agit d'accueillir des personnes âgées autonomes, en perte d'autonomie ou dépendantes.

Les foyers-résidences

La ville gère deux foyers-résidences : les Cèdres et les Tamaris. Ils accueillent des retraités valides et autonomes âgées de 65 ans et plus, seuls ou en couple et capables de vivre dans un logement indépendant. Ils proposent des logements individuels :

59 studios aux Tamaris pour personnes seules. 74 studios aux Cèdres dont 10 aménagés pour couples.

Les logements sont conçus pour que la personne se sente chez elle, en toute sécurité. La conception des lieux favorise la convivialité, l'autonomie physique et répond aux problèmes d'isolement et de sécurité. Sur place l'équipe propose des loisirs communs, de nombreuses animations et des services collectifs comme la restauration...

Les foyers résidences ne sont pas médicalisés et les locataires ont la possibilité de faire appel à des services d'aide extérieurs tels que l'aide à domicile, la télé-assistance, les soins infirmiers à domicile...

LES CÈDRES

62-64, avenue de Sévigné
Tél. : 01 48 69 92 10

LES TAMARIS

99, rue Maximilien Robespierre
Tél. : 01 48 69 09 62

Les maisons de retraite

Les maisons de retraite sont des structures d'hébergement collectif, qui prennent intégralement en charge les résidents, elles s'adressent aux personnes âgées en perte d'autonomie dont l'état de santé nécessite une surveillance et des soins médicaux. Il existe plusieurs appellations désignant les maisons de retraite, en fonction des prestations offertes.

A Aulnay la résidence AFTAM « le Parc » est un EHPAD (établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) pouvant accueillir 75 résidents.

Les unités de soins de longue durée

Lorsque la personne nécessite une aide constante en matière de soins et pour les gestes de la vie quotidienne ainsi qu'une surveillance médicale permanente, il existe les unités de soins de longue durée (USLD). Ces unités relèvent du secteur hospitalier. Ce sont les structures les plus médicalisées destinées aux personnes les plus dépendantes. L'hôpital René Muret dispose d'une USLD. Le CLIMAD (le centre de liaison et d'information pour le maintien à domicile) peut vous informer sur les différents types d'établissements qui existent, sur les conditions et possibilités d'aides financières qui peuvent être demandées pour participer au financement des frais d'hébergement.

CLIMAD : 19-21, rue Jacques Duclos • Tél. : 01 48 79 40 60

Les retours du Questionnaire sur les seniors

Dans le premier numéro de ce supplément, nous vous proposons un questionnaire concernant les activités proposées par la Ville aux seniors et les services d'aide à la personne. Voici les premières analyses des réponses !

Les quatre foyers-clubs sont bien connus de la population, leur fréquentation est en hausse mais deux obstacles limitent le nombre de participants : éloignement par rapport au domicile et difficultés pour les rejoindre. Ces deux points sont des axes de travail prioritaires. Vous êtes nombreux à demander des sorties « nature » et des sorties culturelles à Paris et en Ile-de-France.

Les séjours-vacances donnent entière satisfaction aux personnes qui y participent mais leur coût jugé élevé limite les inscriptions. La Ville a pour objectif de diversifier l'offre de voyages, de rechercher de courts séjours intéressants à prix modérés, sans

supprimer l'offre de grands voyages à l'étranger. Environ 1 400 personnes participent aux sorties-promenades du mois de mai à la plus grande satisfaction de tous. Les banquets du nouvel an, qui ont attiré 2 800 personnes et le cadeau offert en janvier sont toujours très appréciés. Plusieurs suggestions ont été émises pour faire évoluer le traditionnel cadeau du nouvel an.

Quant aux services d'aide à la personne (aide ménagère, portage des repas, télé-assistance, soins à domicile...), ils sont connus de la population mais les seniors demandent une communication régulière sur les différentes prestations et sur les conditions d'accès aux aides. Evelyne Demonceaux, l'élue en charge du secteur voit dans les réponses apportées « de multiples pistes pour agir dans ces prochains mois. Nous allons demander aux membres du Conseil des Seniors qui le souhaitent de monter un ou plusieurs groupes de travail autour de ces thèmes »

INTER GÉNÉRATIONS

Une première matinée de rencontre entre tout-petits et anciens est fixée le samedi 5 juin au foyer-club Romain Rolland. Les assistantes maternelles de l'association génération@ssmat et leurs bambins, rejoindront les anciens du foyer. Avec l'équipe d'animation troisième âge ils participeront à diverses activités, notamment autour de la musique.



POUR TOUTE INFORMATION,
CONTACTER LE SERVICE DE
LA DÉMOCRATIE LOCALE :

14, RUE ROGER CONTENSIN
TÉL. : 01 48 79 62 99 OU 01 48 79 62 96,

MAIL :

DEMOCRATIELOCALE@AULNAY-SOUS-BOIS.COM



DÉMOCRATIE:

les seniors passent à l'action

Constitué le 18 décembre 2008, le conseil des seniors s'est réparti en trois groupes de travail pour plancher sur des sujets aussi importants que la santé, la sécurité, l'intergénérationnel, l'urbanisme et le logement. Ces deux derniers thèmes ont amené les membres à réfléchir sur la modification du Plan local d'urbanisme. Côté intergénérationnel, les propositions sont nombreuses : préparer bénévolement les jeunes chercheurs d'emploi aux entretiens d'embauche, aider les mères de famille à effectuer leurs démarches administratives, organiser des rencontres au sein des foyers-clubs entre les seniors et de très jeunes enfants sous la conduite d'assistantes maternelles et de l'équipe d'animation. Bien décidés à faire avancer les choses, les seniors n'hésitent pas à confronter leurs idées avec l'avis des techniciens municipaux invités aux réunions de travail, toujours très fructueuses. Forts de leur détermination, riches de leur expérience, les seniors passent à l'action !



Valentine

et la traversée du siècle

Valentine a plus de 100 ans, mais, elle en fait trente de moins ! Vaillante, efficace et autonome, elle est surtout très fière de son petit chien, Udo, 4 ans, qui aboie joyeusement à ses côtés.

« Je suis un phénomène vous savez ! Je n'aurais jamais imaginé vivre jusqu'à cet âge là ! », s'écrie-t-elle en souriant. Valentine Savignac, 102 ans est née le 4 janvier 1907 à Cambrai. Orpheline très jeune, elle reprend avec ses frères et sœurs, l'affaire de son père. Tous ensemble, vendent à Nogent-sur-Marne des fruits et des légumes. Puis, Valentine rencontre son futur mari, Gabriel, un voisin charbonnier. « Je l'ai aidé dans son affaire, pendant qu'il allait livrer le charbon, je raccommodais les sacs – j'ai encore l'aiguille à la maison ! – je faisais la comptabilité, je tenais la maison. Lorsque Gabriel a été mobilisé, durant la Seconde Guerre mondiale, je l'ai remplacé et j'ai fait moi-même les livraisons. Et puis, petit à petit, après la guerre, le charbon a disparu ! Il a fallu se reconverter »

Valentine, commence alors à travailler à l'usine de lesive Bonux, à Bry-sur-Marne. Elle est chargée un temps de placer les jouets dans des petits sachets. « Je n'aimais pas ce travail, il fallait rester assise, et je ne parvenais jamais à respecter les cadences.

Heureusement, le directeur de l'usine m'a changé de poste. Ensuite, je travaillais à la demande, je préparais les palettes ! J'ai toujours aimé bouger », dit-elle en souriant. À la mort de son mari, Valentine, alors à la retraite, décide de quitter son pavillon de Noisy-le-Grand pour un foyer-logement flambant neuf à Aulnay-sous-Bois. « Je voulais me rapprocher de mon frère qui habitait Aulnay, j'aime cette ville tranquille et calme où les gens sont gentils », explique-t-elle.

La jeune centenaire n'a pas de secret, ni de conseils à donner pour conserver la santé. « J'ai travaillé dur toute ma vie, mais je ne sais pas ce qui m'a permis de rester en forme. Peut-être le fait d'être très occupée ! » Aujourd'hui encore, elle se lève très tôt, héritage de ces années passées sur les marchés, promène son petit chien, puis fait un peu de ménage et cuisine lorsqu'elle ne descend pas manger avec les autres habitants du foyer des Cèdres. Mais surtout, Valentine est passionnée de mots mêlés.

« C'est une véritable passion, c'est plus enrichissant que la télé », assure-t-elle crayon en main.